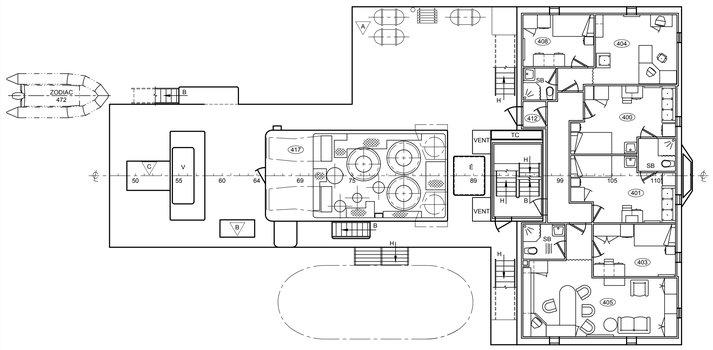
CAD PRODUCED DRAWING
PRODUIT PAR DAO

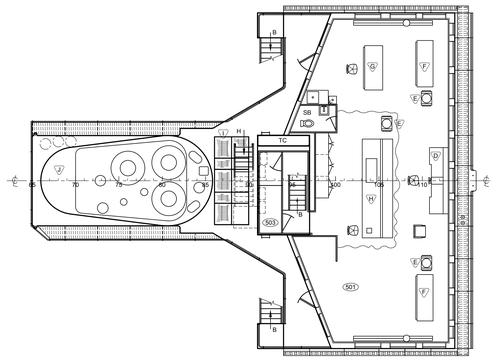
REPORT ANY ERRORS OR OMISSIONS TO ILS MANAGER
SIGNALER LES ERREURS OU LES OMISSIONS AU GESTIONNAIRE SLI

Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
Canadian Coast Guard / Garde côtière Canadienne

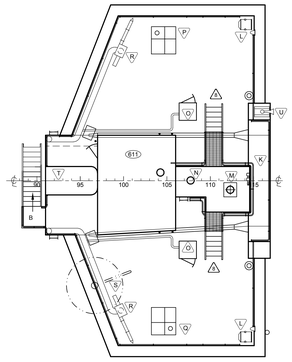
Vendor Information / Sous-traitant



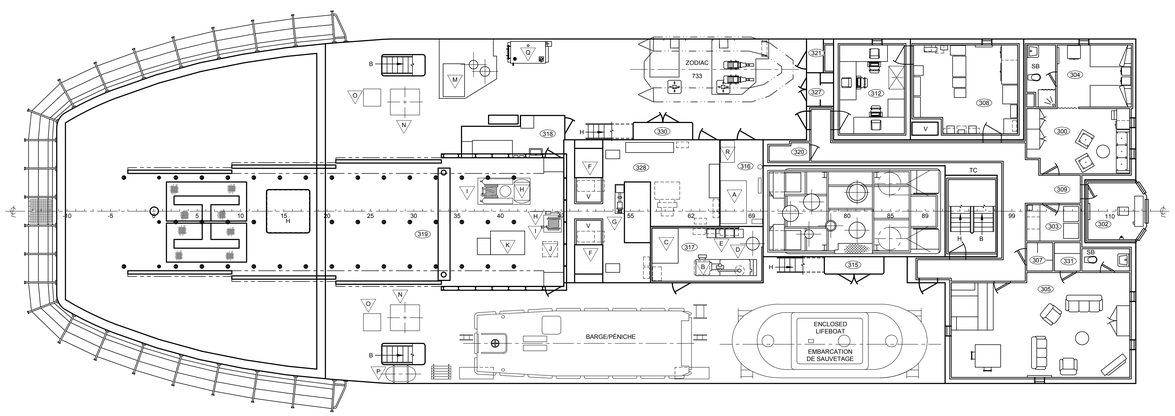

OFFICERS' DECK/PONT DES OFFICIERS




WHEELHOUSE FLOOR/PONT DE NAVIGATION



WHEELHOUSE TOP/DESSUS DE LA TIMONERIE




BOAT DECK/PONT DES EMBARCATIONS

## MAIN DIMENSIONS/CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

| | |
|---|---|
| LENGTH OVERALL/LONGUEUR HORS TOUT | 83.00m |
| LENGHT BETWEEN PERP./LONGUEUR ENTRE PERP. | 75.00m |
| BEAM MOULDED/LARGEUR MOULÉE (PONT PRINC.) | 16.20m |
| DRAUGHT MOULDED/CREUX MOULÉ (PONT PRINC.) | 7.75m |
| SUMMER LOAD LINE/TIRANT D'EAU (ÉTÉ) | 6.08m |
| GROSS TONNAGE/JAUGE BRUTE | 3818.06t |
| NET TONNAGE/JAUGE NETTE | 1529.40t |
| CREW MEMBERS/MEMBRES D'ÉQUIPAGE/CREW.MEMBERS | 25 |
| REGISTRATION NUMBER/NUMÉRO MATRICULE | 806313 |

HIGH-ENDURANCE MULTI-TASKED VESSEL/NAVIRE BRISE-GLACE ET BALISEUR
ICE CLASS - ARTIC CLASS 2/CLASSE DE GLACE - ARCTIQUE CLASSE 2
HOME-TRADE CLASS I/CABOTAGE CLASSE 1

LIFE-SAVING EQUIPEMENTS IX/ÉQUIPEMENTS DE SAUVETAGE CLASSE IX

MACHINERY/ EQUIPEMENT
MACHINERIE / ÉQUIPEMENT

| UPPER DK. & FORECASTLE DK./PONT SUPÉRIEUR ET GAILLARD | |
|---|---|
| CODE | ITEM |
| A | FAIRLEAD/CHAUMARD |
| B | BOLLARD/BITTES D'AMARRAGE |
| C | CHAIN STOPPER/GUILLOTINE |
| D | ANCHOR WINDLASS/GUINDEAU |
| E | PEDESTAL FAIRLEAD/CHAUMARD SUR SOCLE |
| F | MOORING WINCH/TREUILS D'AMARRAGE |
| G | HINGED MAST/MÂT ARTICULÉ |
| I | COLBORNE FAIRLEAD/CHAUMARD COLBORNE |
| J | ACCOMODATION LADDER/ÉCHELLE D'ACCOMODATION |
| K | TOWING WIRE STORAGE REEL/DÉVIDOIR TREUIL DE REMORQUAGE |
| L | ROPE SCUTTLE/ÉCOUTILLON DE CORDAGE |
| M | RUDDER STOCK SCUTTLE/ÉCOUTILLON MÈCHE DE GOUVERNAIL |
| N | CABLE REEL/DÉVIDOIR DE CÂBLE |

| BOAT DECK/PONT DES EMBARCATIONS | |
|---|---|
| CODE | ITEM |
| A | FOAM UNIT/UNITÉ SYSTÈME À MOUSSE |
| B | EMERGENCY GENERATOR/GÉNÉRATRICE D'URGENCE |
| C | EMERGENCY SWITCHBOARD/TABLEAU D'URGENCE |
| D | STARTING AIR BOTTLE/RÉSERVOIR AIR DÉMARRAGE |
| E | MOTOR GENERATOR SET/UNITÉ MOTEUR-GÉNÉRATEUR |
| F | A/C UNIT/UNITÉ A/C |
| G | FOAM BOOSTER PUMP/POMPE MOUSSE D'APPOINT |
| H | HELI. FOAM TANK/RÉSERVOIRS À MOUSSE HÉLICOPTÈRE |
| I | HOSE REEL CABINET/DÉVIDOIR BOYAU À MOUSSE |
| J | HELICOPTER STARTING UNITUNITÉ DÉMARRAGE HÉLICOPTÈRE |
| K | WORKBENCH & HELI. EQUIPEMENT/ÉTABLI ET ÉQUIP. D'HÉLICOPTÈRE |
| M | HELI. REFUELING CABINET/CABINET RAVITAILLEMENT D'HÉLICOPTÈRE |
| N | DECK CRANE/GRUE HYDRAULIQUE |
| O | HOSE CABINET/CABINET DÉVIDOIR BOYAU EAU/MOUSSE |
| P | INFLATABLE LIFE-RAFT/RADEAUX DE SAUVETAGE GONFLABLES |
| Q | WORKING CRAFTS GAS TANK/RÉSER. ÉSSENCE DES EMBARCATIONS |
| R | SCUBA AIR COMPRESSOR/COMPRESSEUR À AIR RESPIRABLE |

| OFFICERS' DECK, WHEELHOUSE FLOOR & WHEELHOUSE TOP LEVEL/ PONT DES OFFICIERS, PONT DE NAVIGATION & DESSUS DE TIMONERIE | |
|---|---|
| CODE | ITEM |
| A | INFLATABLE LIFE RAFTS/RADEAUX DE SAUVETAGE GONFLABLES |
| B | EMERGY. GÉNÉRATOR F. O. TK./RÉSERVOIR CARBURANT GEN. D'URGENCE |
| C | AFT MAST/MÂT ARRIÈRE |
| D | CENTER CONTROL CONSOLE/CONSOLE CENTRALE |
| E | RADAR UNIT/UNITÉ RADAR |
| F | WING CONSOLE/CONSOLE LATERALE |
| G | INFORMATION & FIRE CONSOLECONSOLE D'INFORMATION ET D'INCENDIE |
| H | NAVIGATIONAL CONSOLE/CONSOLE DE NAVIGATION |
| I | PORTABLE GRATINGS/GRILLAGE AMOVIBLE |
| J | FUNNEL/CHEMINÉE |
| K | SPEEDCRANE CROSS BEAM/POUTRE TRANSVERSALE MÂT DE CHARGE |
| L | SEARCHLIGHT - LOUDHAILER/PROJECTEUR DE RECHERCHE ET PORTE-VOIX |
| M | REFLECTOR BINNACLE/COMPAS MAGNÉTIQUE |
| N | GYRO REPEATER/REPÉTITEUR GYRO |
| O | HOSE REEL CABINET/CABINET DÉVIDOIR BOYAU EAU/MOUSSE |
| P | MAIN TRANSMITTER ANTENNA/ANTENNE DE TRANSMISSION PRINCIPALE |
| Q | HELICOPTER HOMING BEACON/RADIOPHARE RALIEMENT D'HÉLICOPTÈRE |
| R | FIRE MONITOR/MONITEUR D'INCENDIE |
| S | RADOME ANTENNA/ANTENNE RADOME |
| T | MAIN MAST/MÂT PRINCIPAL |
| U | FOG HORN/CORNE DE BRUME |

ACCOMODATION AREAS/COMPARTEMENT/
AIRE DE LOGEMENT / COMPARTIMENTS

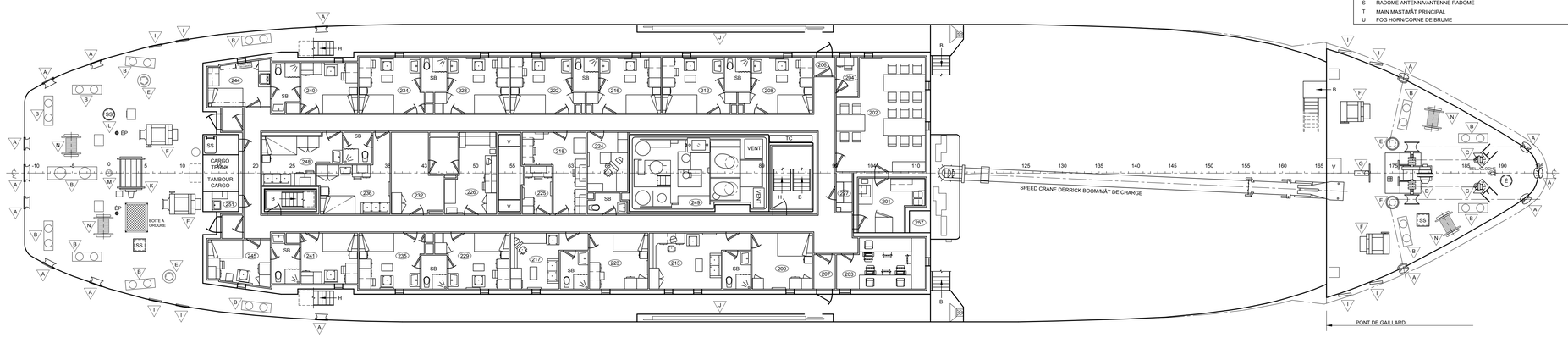
| PONT SUPÉRIEUR | |
|---|---|
| No | AIRE/COMPARTIMENTS |
| 201 | OFFICERS' PANTRY/CUISINETTE DES OFFICIERS |
| 202 | OFFICERS' MESSROOM/CARRÉ DES OFFICIERS |
| 203 | DATA ACQUISITION ROOM/SALLE ACQUISITIONS DE DONNÉES |
| 204 | QUARTERMASTER STATION P./POSTE DU TIMONIER |
| 206 | ACCOMODATION PASSAGEWAY P./VESTIBULE ACCOMODATIONS BÂBORD |
| 207 | ACCOMODATION PASSAGEWAY S./VESTIBULE ACCOMODATIONS TRIBORD |
| 208 | HELICOPTER PILOT/PILOTE D'HÉLICOPTÈRE |
| 209 | CHIEF ENGINEER/CHEF MÉCANICIEN |
| 212 | FLIGHT ENGINEER/TECHNICIEN D'HÉLICOPTÈRE |
| 213 | CHIEF ENGINEER'S OFFICE/BUREAU DU CHEF MÉCANICIEN |
| 216 | LOGISTIC OFFICER/OFFICIER LOGISTIQUE |
| 217 | SENIOR ENGINEER'S OFFICE/BUREAU DU SENIOR MÉCANICIEN |
| 218 | SHIP'S OFFICE/BUREAU DU NAVIRE |
| 222 | MEDICAL OFFICER/OFFICIER MÉDICAL |
| 223 | SENIOR ENGINEER'S BEDROOM/CHAMBRE DU SENIOR MÉCANICIEN |
| 224 | LOGISTIC OFFICER OFFICE/BUREAU OFFICIER LOGISTIQUE |
| 225 | PRINTER & PHOTOCOPIER ROOM/SALLE PHOTOCOPIEUSE ET IMPRIMANTE |
| 226 | ENGINEER'S OFFICE/BUREAU SECTEUR MACHINES |
| 227 | PAPER STORE/PAPETERIE |
| 228 | SECOND ENGINEER/DEUXIÈME MÉCANICIEN |
| 229 | ELECTRICAL OFFICER/OFFICIER ÉLECTRO-TECHNICIEN |
| 232 | GYMNASIUM/GYMNASE |
| 234 | THIRD ENGINEER/TROISIÈME MÉCANICIEN |
| 235 | ICE OBSERVER/OBSERVATEUR DES GLACES |
| 236 | 2 PASSENGERS/2 PASSAGERS |
| 240 | CLERK/STOREKEEPER/COMMIS-MAGASINIER |
| 241 | BOATSWAIN/MAÎTRE D'ÉQUIPAGE |
| 244 | SICKBAY/INFIRMERIE |
| 245 | WINCHMAN/TREUILLISTE |
| 248 | 2 PASSENGER/2 PASSAGERS |
| 249 | ENGINE CASING/TAMBOUR MACHINES |
| 251 | CLEANING GEAR LOCKER/ARMOIRE MATÉRIEL DE NETTOYAGE |
| 257 | DUMBWAITER/MONTE-PLATS |

| BOAT DECK/PONT DES EMBARCATIONS | |
|---|---|
| No | COMPARTMENT/AREA/AIRE/COMPARTIMENTS |
| 300 | 2 OFFICIALS' DAYROOM/2 OFFICIELS - BUREAU |
| 302 | DERRICK CONTROL ROOM/POSTE COMMANDE DU MÂT |
| 303 | LAUNDRY/BUANDERIE |
| 304 | 2 OFFICIALS' BEDROOM/2 OFFICIELS - CHAMBRE |
| 305 | OFFICERS' LOUNGE/SALON DES OFFICIERS |
| 307 | DISH STORAGE CABINET/ARMOIRE À VAISSELLE |
| 308 | ELECTRONIC EQUIPMENT ROOM/SALLE D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE |
| 309 | ACCOMODATION PASSAGEWAY/COURSIVE DES ACCOMODATIONS |
| 312 | DATA TREATMENT ROOM/SALLE DE TRAITEMENT DE DONNÉES |
| 315 | SURVIVAL SUIT STOWAGE/ARMOIRE HABITS DE SURVIE |
| 316 | COMPRESSOR ROOM/SALLE DU COMPRESSEUR |
| 317 | EMERGENCY GENERATOR ROOM/SALLE DU GÉNÉRATEUR D'URGENCE |
| 318 | FIRE EQUIPEMENT ROOM/SALLE D'ÉQUIPEMENT DE POMPIER |
| 319 | HELICOPTER HANGAR/HANGAR D'HÉLICOPTÈRE |
| 320 | RESCUE SPECIALIST LOCKER/ARMOIRE SPÉCIALISTE SAUVETAGE |
| 321 | BATTERY LOCKER/ARMOIRE DE BATTERIES |
| 327 | SURVIVAL SUITE LOCKER/ARMOIRE HABITS DE SURVIE |
| 328 | A/C UNIT ROOM/SALLE UNITÉS A/C |
| 330 | OUTBOARD ENG. STORE/ARMOIRE MOTEURS HORS BORD |
| 331 | STORAGE LOCKER/ARMOIRE DE RANGEMENT |

| OFFICERS' DECK/PONT DES OFFICIERS | |
|---|---|
| No | COMPARTMENT/AREA/AIRE/COMPARTIMENTS |
| 400 | SECOND OFFICER/DEUXIÈME OFFICIER |
| 401 | THIRD OFFICER/TROISIÈME OFFICIER |
| 403 | COMMANDING OFFICER'S BEDROOM/CHAMBRE DU COMMANDANT |
| 404 | CHIEF OFFICER'S DAYROOM/BUREAU DU CHEF OFFICIER |
| 405 | COMMANDING OFFICER'S DAYROOM/BUREAU DU COMMANDANT |
| 408 | CHIEF OFFICER'S BEDROOM/CHAMBRE DU CHEF OFFICIER |
| 412 | ACCOMODATION PASSAGEWAY/VESTIBULE D'ACCOMODATION |
| 417 | ENG. ROOM CASING/TAMBOUR MACHINES |

| BRIDGE DECK/PONT DE NAVIGATION | |
|---|---|
| No | COMPARTMENT/AREA/AIRE/COMPARTIMENTS |
| 501 | WHEELHOUSE/TIMONERIE |
| 503 | LOCKER/ARMOIRE |

| WHEELHOUSE TOP/DESSUS DE TIMONERIE | |
|---|---|
| No | COMPARTMENT/AREA/AIRE/COMPARTIMENTS |
| 611 | WHEELHOUSE A.C. COMPARTMENT/SALLE UNITÉ A/C ET VENT. TIMONERIE |




UPPER DECK/PONT SUPÉRIEUR

metres 0.5 0 1 2 3 4 5 mètres
feet 3 2 1 0 3 6 9 12 15 pieds

| rev | description | by par | date |
|---|---|---|---|
| 9 | GENERAL UPDATE TRANSLATED/ RÉVISION GÉNÉRAL TRADUCTION | S.L.I | 2018-07 |
| 8 | BEARING OIL TANK REMOVED. VACUSAN UNIT REPLACED BY JETVAC/ RÉSER. D'HUILE POUR BEARING ENLEVÉ. UNITÉ VACUSAN REMPLACÉ PAR SYST. JETVAC | Y.S. | 2008-09 |
| 7 | ADD CO2 COMPT. IN ENGINE ROOM/ AJOUT LOCAL CO2 DANS SALLE DES MOTEURS DE PROPULSION | I.T.G. | 2006-10 |
| 6 | GENERAL UPDATE/RÉVISION GÉNÉRALE | I.T.G. | 2004-06 |
| 5 | GENERAL UPDATE/RÉVISION GÉNÉRALE | I.T.G. | 2001-07 |
| 4 | GENERAL UPDATE/RÉVISION GÉNÉRALE | I.T.G. | 1998-10 |
| 3 | GENERAL UPDATE/RÉVISION GÉNÉRALE | I.T.G. | 1996-08 |
| 2 | NEW RADAR INSTALLED/ RADAR D'ESCORTE INSTALLÉ | I.T.G. | 1996-07 |
| 1 | GENERAL UPDATE/RÉVISION GÉNÉRALE | I.T.G. | 1993-10 |

Asset - Actif

CCGS MARTHA L. BLACK
NGCC MARTHA L.BLACK
ICEBREAKER TYPE 1100
BRISE-GLACE TYPE 1100

Drawing - Dessin

GENERAL ARRANGEMENT
PROFILE & ENDS VIEW
ARRANGEMENT GÉNÉRAL
ÉLÉVATION, VUE ARRIÉRE, VUE AVANT

designed - conception — date
drawn - dessiné — date: I.T.G 2001-03
checked - vérifié — date
approved - approuvé — date

CCG ref. no. - no. ref. GCC: REF NO / PROJ NO / FILE NO
scale - échelle: 1:100
drawing no. - no. dessin: 108-H-23_25
sheet-feuille: 02/03
rev-rév: 9

A0

File / Fichier: 108-H-23_25_2.DWG - Printed / Imprimé: 2018/07/05 11:45